



ARTISTA-LIBURU ORIGINAL
BAKOTZAK ERA BERRI
BATEAN ULERTZEN DU
LIBURUA ETA ABERASTU
EGITEN DU. BAITA LIBURUAZ
ERABAT BESTELAKOA
DENEAN ERE.

ARTELIBURU

STM

San Telmo Museoa



DONOSTIA
SAN SEBASTIÁN



donostia
kultura



**KOLDO
MITXELENA
KULTURUNEA**



ERRETERIA
UDALA

KULTURA
kreatiboa

Gipuzkoako
Artisten
Eikartea
Asociación
Artística
de Gipuzkoa



LBF

LAZKAOKO
BENEDITARREN
FUNDAZIOA
Dokumentazio gunea



Euskal Emakume Eskultoreak

Euskadi, auzolana, bien común

EUSKO JAURLARITZA



GOBIERNO VASCO



**2024KO IX.
ARTISTA-LIBURUAREN
GIPUZKOAKO
TOPAKETAK**

IX ENCUENTROS
SOBRE EL
LIBRO DE ARTISTA DE
GIPUZKOA 2024

DONOSTIA

OKENDO KULTUR ETXEA

DISEINU PERTSONALA DUEN LIBURU-ESKULTURA.
LIBRO ESCULTURA DE DISEÑO PERSONAL.

Luis Barrios

Ikastaroa. Curso.

Irailak | 12 | 19 | 26 | Septiembre · Urriak | 3 | 17 | Octubre

KOLDO MITXELENA KULTURUNEA | SANTA TERESA

**5X5X5 MINIATURAZKO ARTISTA-LIBURUEN
ERAKUSKETA.**

EXPOSICIÓN DE LIBROS DE ARTISTA
EN MINIATURA 5X5X5.

Erakusketa. Exposición.

Irailak 13 Septiembre · Urriak 4 Octubre

**ARTISTA-LIBURUAREN GAINEAN SORTUTAKO
PINTURA ETA ESKUZ IDATZITAKO LITERATURA.**

LITERATURA MANUSCRITA Y PINTURA
EN LIBRO DE ARTISTA.

Gipuzkoako Artisten Elkartearekin batera.

Conjuntamente con la Asociación Artística de Gipuzkoa.

Erakusketa. Exposición.

Urriak 10 - 31 Octubre

SAN TELMO MUSEOA

ARTISTA-LIBURUEN ERAKUSKETA.
EXPOSICIÓN DE LIBROS DE ARTISTA.

Azaroa | **8 | 9 | 10** | Noviembre

Ekitaldi aretoa | Salón de actos

Ekitaldi guztiak doakoak dira. | Todos los actos son gratuitos.

Ostirala | **8** | Viernes · 16:30 - 19:00

ARTISTA-LIBURUEN ERAKUSKETARI
HASIERA EMATEA.

INAUGURACIÓN DE LA EXPOSICIÓN
DE LIBROS DE ARTISTA.

Ostirala | **8** | Viernes · 17:30

ESKULTURAREN PROZESUA, KOLEKTIBOTIK
PROCESO ESCULTÓRICO DESDE EL COLECTIVO

Euskal Emakume Eskultoreak - E3 taldearen hitzaldia.
Conferencia de E3 - Euskal Emakume Eskultoreak.
Amaia Conde Chiralt, Amparo Lozano Sancha eta
Eider Baile Zabala.

Larunbata | **9** | Sábado · 10:00 - 19:00

ARTISTA-LIBURUEN ERAKUSKETA
EXPOSICIÓN DE LIBROS DE ARTISTA

Eskola magistralak
Clases magistrales

Larunbata | 9 | Sábado · 11:00

IRATZ-EKIN: IRATZEA ERABILIZ EKIN.

IRATZ-EKIN: EMPRENDER CON EL HELECHO.

Isabel Elizalde

Larunbata | 9 | Sábado · 12:00

**SHRIGLEY. LAN GRAFIKO LAUA KOADERNATZEA
ETA KONTSERBATZEA, PAPERA ERABILIZ ETA
ITSASGARRIRIK GABE.**

SHRIGLEY. ENCUADERNACIÓN Y CONSERVACIÓN
DE OBRA GRÁFICA PLANA, CON PAPEL Y SIN COLA.

Eva Rodríguez

Larunbata | 9 | Sábado · 13:00

**“ESTALKI ARTIKULATU MALGUDUN
LIBURU-ESKULTURA” KOADERNATZEA.**

ENCUADERNACIÓN DE “LIBRO ESCULTURA DE
CUBIERTA ARTICULADA FLEXIBLE”.

Luis Barrios

Larunbata | 9 | Sábado · 17:00

Artistek hitz egingo dute | Las artistas toman la palabra

**HIZKIZ HIZKI – POEMAK ILUSTRATUAK –
ENTZUTEKO GIDAK.**

HIZKIZ HIZKI, LETRA A LETRA – POEMAS ILUSTRADOS -
ENTZUTEKO GIDAK, GUIAS PARA LA AUDICIÓN.

Iñaki Albisu

Larunbata | **9** | Sábado · 17:00

ARTISTA LIBURUA EDO MUSEOA?

Familia-tailerra (+ 5 urte) · Taller familiar (+ 5 años).

Doan, web bidezko erreserbarekin | Gratuito, con reserva vía web.

Eluska Kortajarena

Igandea | **10** | Domingo · 10:00 - 13:30

ARTISTA-LIBURUEN ERAKUSKETA. EXPOSICIÓN DE LIBROS DE ARTISTA.

Igandea | **10** | Domingo · 11:45

LITERATURA ETA MUSIKA ERREZITALDIA. RECITAL LITERARIO Y MUSICAL.

Paoletta Balmelli: Kantu eta musika garaikideak | Canto y música contemporánea “DES SONS”

MMar Estévez: Poesia | Poesía

Mercedes García: Haikuak | Haikus

Julia Otxoa: Kontakizun laburra | Relato corto

Luis Barrios: Aforismoak | Aforismos

Joxemari Carrere: Ipuin-Kontalaria | contacuentos

*Mario Telenti, Tomás Ruti eta José Miguel Chirivella:
Musika klasikoa | Música clásica*

Xabier Sarasak topaketetarako sortutako musika-lanaren estreinaldia |
Estreno de la composición musical de Xabier Sarasa dedicada a los
Encuentros: *MOONLIGHT SONG. Summer Christmas Song.*

ERRETERIA

LEKUONA FABRIKA

Gonbidapenak: sarrerak.errenteria.eus edo Lekuona Fabrikan.

Invitaciones: sarrerak.errenteria.eus o en Lekuona Fabrika.

Urria | **24** | Octubre · 17:30

**ARTISTA-LIBURUEN GAINAN IDATZITAKO
POEMA MATERIKOEN ERAKUSKETA.**
EXPOSICIÓN DE POEMAS MATÉRICOS
EN LIBROS DE ARTISTA.

Arteliburu21

Urria | **24** | Octubre · 18:30

**SEI EMAKUME POETAK BEREN SORMEN
PROZESUAK KONTATUKO DITUZTE.**
SEIS MUJERES POETAS CUENTAN SUS
PROCESOS CREATIVOS.

LAZKAO

LAZKAOKO BENEDITARREN FUNDAZIOA

Urriak | **26** | Octubre · 11:00

Izen-ematea fundazioan. Inscripciones en la fundación.
943 88 87 81 | LBF@LBF.EUS

BISITA GIDATUA BENEDITARREN MONASTEGIKO LIBURUTEGIAREN FUNTSETARA.

VISITA GUIADA A LOS FONDOS DE LA BIBLIOTECA DEL
MONASTERIO DE LOS BENEDICTINOS.

Juan José Agirre

ERAKUSTALDIA: LIBURU-EBAKIDURAK URRE-XAFLAZ URREZTATZEA.

DEMOSTRACIÓN DE DORADO DE
CORTES DEL LIBRO CON PAN DE ORO.

Luis Barrios

MILA ESKER ZUEN LANKIDETZAGATIK

IX Topaketa hauek elkarlanean antolatu dira, ARTELIBURU21 elkarte artistikoa eta kulturala, San Telmo Museoa, Koldo Mitxelena Kulturunea eta Okendo Kultur Etxea, Donostiko erakundeen artean; horiei gehitzen zaizkie Errenteriako Lekuona Fabrika eta Lazkaoko Beneditarren Fundazioa. Guzti hau gure elkartearen hasierako proiektu baten oinarriaren gainean.

ARTELIBURU21-etik, gure eskertzarik beroena helarazi nahi diegu erakunde guzti hauei, baita San Telmo Museoan ikusgai izango den Artista Liburuen erakusketan eta honen itxierako ekintzetan parte hartuko duen artista talde handi osoari ere.

NUESTRO AGRADECIMIENTO A ARTISTAS Y ENTIDADES COLABORADORAS

Estos IX Encuentros están organizados conjuntamente entre la asociación artística y cultural ARTELIBURU21, San Telmo Museoa, Koldo Mitxelena Kulturunea y Okendo Kultur Etxea, como entidades de Donostia; a las que hay que sumar Lekuona Fabrika, de Errenteria y Lazkaoko Beneditarren Fundazioa. Todo ello sobre la base de un proyecto inicial de nuestra asociación.

Desde ARTELIBURU21, queremos mostrar nuestro más cálido agradecimiento a todas estas entidades, así como al nutrido grupo de artistas que participarán en la Exposición de Libros de Artista y en el resto de actividades que tendrán lugar en San Telmo Museoa al cierre de los Encuentros.

Artistak eta partaideak SAN TELMO 2024

Helena Ayerbe · Mario Telenti · Carmen Aduriz
Paoletta Balmelli · Jorge Zamarreño · Susana López
Olaia Martínez · Caro Sánchez · Mertxe Enrique
Javier Vallejo · Mercedes García · MMar Estévez
Antton Garin · Eva Rodríguez · Helena Agell
Milagros Botella · Bibi (M^a Vic. Liras) · Iñaki Albisu
Eider Baile · Luis Barrios · Eluska Kortajarena
Idoia Grijalbo · Detritus · María Zubizarreta

E3 - Euskal Emakume Eskultoreak

Amaia Conde Chiralt · Amparo Lozano Sancha
Eider Baile Zabala · Idoia Elozegi Urteaga
Nery Adriana Pradenas · Virginia Bosch Urdanibia
Susan Bart · M^a José Lacadena

UPV/EHUko Arte Ederren fakultateko ikasleak eta irakasleak

Amets Leria · Alexandra Aurrekoetxea · Aitor de Lucas
Nahia Cagigal · Susana Jodra Llorente
Izaskun Alonso Saratxaga · Oihane Sánchez Duro
Marta Barragán · Jorge Rubio · Eztizen La Cruz
Amparo Lozano Sancha · Mikel Gárate

100TZE

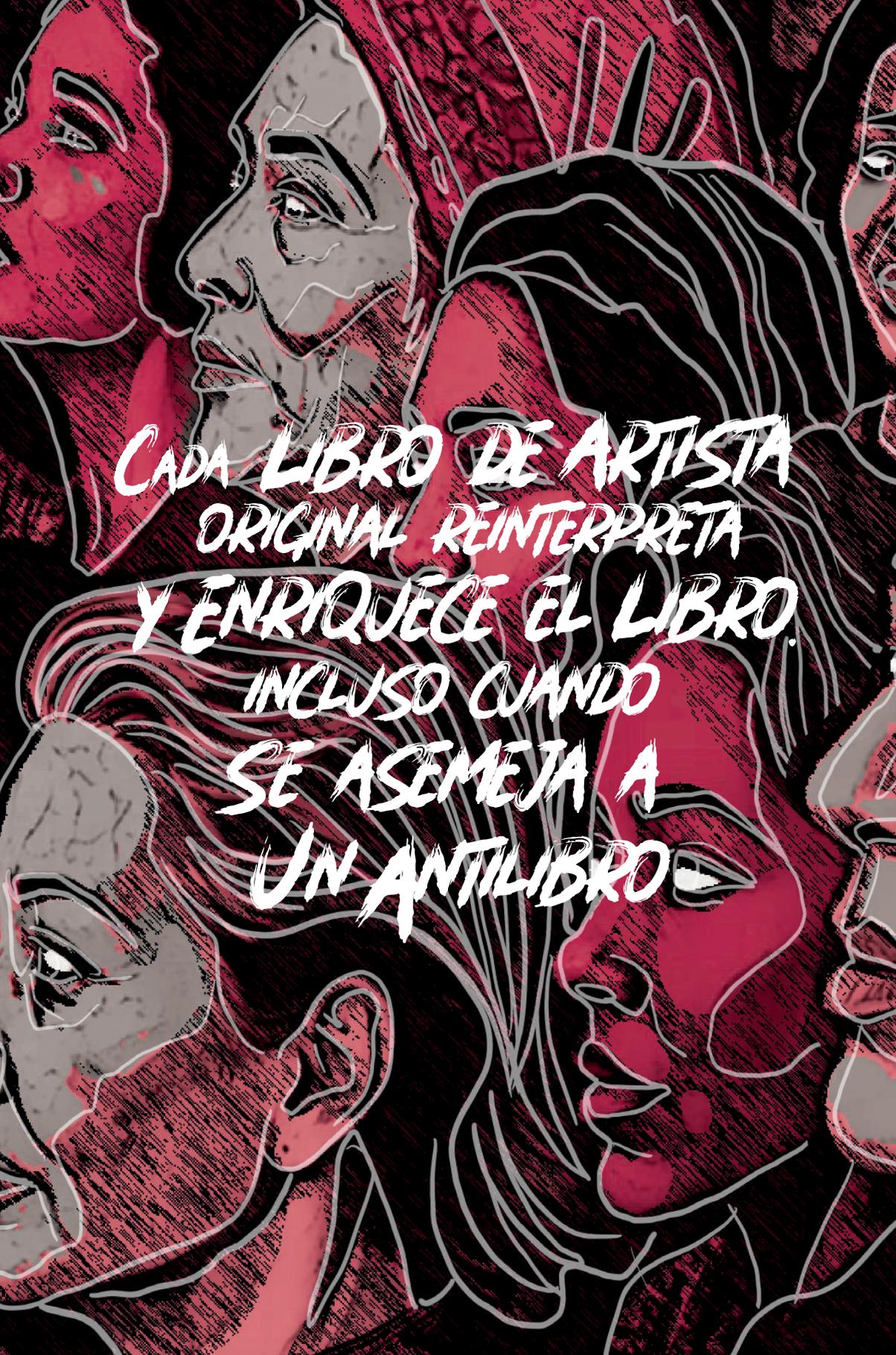
Idoia Beratarbide · Allende Arnaiz · María de Bernardo

IZAKI TALDEA

Miren Pérez Ilzarbe · Mila Boj · Mario Uriz

Julia Otxoa · Tomás Ruti · José Miguel Chirivella
Joxemari Carrere · Isabel Elizalde · Arri Bidasoro

Artistas y participantes SAN TELMO 2024



CADA LIBRO DE ARTISTA
ORIGINAL REINTERPRETA
Y ENRIQUECE EL LIBRO.
INCLUSO CUANDO
SE ASEMEJA A
UN ANTLIBRO